

Сок из надрезов, тертый порошок -  
Все на потребу, в соус все пригодно.  
Лишь заглушить бы яства вкус природный,  
Лишь бы сокрыть его природный вид  
И тем разжечь уснувший аппетит.  
Но кто излишествами насладится,  
В том дух живой тотчас же умертвится.  
Кто пьет вино, тот стал на путь разврата.  
В обличье пьяном не узнаешь брата.  
О пьяница! Твои штаны обвисли,  
От бороды несет отрыжкой кислой,  
И в храпе, сотрясающем твой сон,  
Ноздрей высвистываешь ты: Сам-сон.  
(А видит бог, Самсон не пил вина,  
В другом тяжелая его вина.)  
Увязшим боровом лежишь ты в луже,  
Сопишь без слов, ведь пьяному не нужен  
Язык. Коль пьяница откроет рот,  
Так до добра язык не доведет:  
Как пьянице не выболтать секрета?  
И вот, друзья, в уме держа все это,  
Воздерживайтесь впредь вкушать вино,  
Откуда б ни было привезено,  
Особенно же белое из Лепе,<sup>168</sup>  
Я не встречал еще вина нелепей.  
Его лоза, легко совокупляясь,  
С другими лозами перевиваясь,  
Столь ядовитый создает букет,  
Что от него спасенья вовсе нет.  
От трех глотков ты потеряешь зренье,  
И, в некое восхищен отдаленье,  
Из Чипсайда вином перенесен  
Не в Ла-Рошель, Бордо иль Лиссабон,<sup>169</sup>  
А в Лепе, будешь там «Сам-сон, Сам-сон»  
Ноздрей высвистывать. Теперь внимлите,  
Друзья почтенные. Кто победитель  
Бывал в борьбе? Мы, Ветхий взяв завет,  
Отыщем там единственный ответ:  
Кто укрепил молитвой и постом  
Свой дух, благоволение на том  
Всегда почиет, всех он победит.  
Возьмем Атиллу: был он знаменит,  
А умер смертью жалкою, позорной.  
Расквасив нос, своей он кровью черной  
В тяжелом сне до смерти изошел.  
Для полководца горшее из зол -  
Затменье пьяное. Кто в нем пребудет,  
Тот указанье божье позабудет,  
Которым свыше осчастливлен был  
Царь некий, нареченный Лемуил<sup>170</sup>

---

<sup>168</sup> *Лепе* – местность в Испании близ Кадикса.

<sup>169</sup> *Ла-Рошель* и *Бордо* во времена Чосера были под властью англичан и поставляли легкие вина, тогда как Испания (*Лепе*) производила крепкое вино.